

Canción de cuna Toba

2012-02-22 09:33:12



La cultura de las nanas pertenece al inconsciente colectivo de la Humanidad y perdura más allá de los siglos y los pueblos.

Esta es una canción de cuna ancestral de la comunidad indígena toba en el norte de Argentina en las voces de Tonolec y una abuela que es el eslabón del relevo generacional de esta sabiduría.

TONOLEC es un dúo formado por la cantante Charo Bogarín y el músico Diego Pérez que se caracteriza por la fusión de los géneros electrónico y étnico.

Además, estos artistas demuestran su compromiso con la música y con las raíces indígenas investigando la cultura toba desde dentro.

En este vídeo podemos apreciar dos instrumentos tradicionales:

- La abuela lleva un resonador o shaker hecho con uñas de llama o cabra llamado chajchas. Típico andino y de los indios de Norteamérica, los segundos se lo ataban a las pantorrillas.
- El músico de pelo largo y barba toca un charango

Una preciosa canción en lengua castellana y toba que une la voz intimista de la cantante Charo con la tradición y con la cadena energética de tantas madres que han susurrado esas palabras a sus bebés a lo largo de los siglos.

[youtube]http://www.youtube.com/watch?v=xmC4EfbgVuw[/youtube]

Y esta es la letra de la CANCIÓN DE CUNA TOBA:

TOBA:

O olec, o-o-o- lec

Dó ochi yalqalec

Dó ochi dó ochi yalqalec

Dó ochi dó ochi yalqalec

Canción de cuna Toba

Ten so taxade na yitaiqueca,

Quoilala, yalqalec

Yalqalec do ´chi

Yalqalec do ´chi

ESPAÑOL:

Dormi, dormi hijito dormí

Dormi dormi

Porque tu papa se fue a mariscar

Se fue a buscar miel de abeja

Para nosotros

Dormi, dormi hijito dormí

Porque yo quiero hacer

mi trabajo

Tengo que tejer la red para cazar los pescados

a tu papá

Fuente: [El Blog Alternativo](#)